

# 2010

# 2010

# 2010

**RAPPORT ANNUEL - JAHRESBERICHT**

**LIGUE PULMONAIRE FRIBOURGEOISE**  
**LUNGENLIGA FREIBURG**



## Sommaire

3	Billet du Président
4 - 9	Rapport d'activité
10 -13	Bilan et synthèse des comptes
22 -23	Organisation
24	Contact

## Inhaltsverzeichnis

10 - 13	Bilanz und Synthese Betriebsrechnung
14	Bericht des Präsidenten
15 -21	Jahresbericht
22 -23	Organisation
24	Kontakt



## BILLET DU PRÉSIDENT

Il n'y a guère plus de vingt ou trente ans, la Broncho-Pneumopathie Chronique Obstructive (BPCO) était définie comme une maladie irréversible. On associait à cette définition l'impuissance de la médecine à guérir, infléchir la mortalité, ou améliorer la qualité de vie des patients. La prévention du tabagisme en était à ses balbutiements.

Et voici de nouveaux traitements, de nouveaux modes de prise en charge: oxygénothérapie à domicile, réadaptation respiratoire, ventilation mécanique à domicile, bronchodilatateurs plus puissants et à longue durée d'action. Apparaissent aussi les médicaments pour l'aide au sevrage du tabac. La prévention devient une science. La politique s'en mêle, avec une loi limitant le tabagisme dans les lieux publics.

La mortalité des patients BPCO diminue, la qualité de vie augmente et l'on fume de moins en moins. Trop lentement!

On pourrait brosser un portrait évolutif analogue pour le domaine des apnées du sommeil. Plus de mille cinq cents patients actuellement équipés de CPAP dans le canton de Fribourg, alors que je me souviens du premier cas. C'était en 1988 je crois, un patient d'Estavayer-le-Lac.

La Ligue pulmonaire apporte ses prestations et son soutien dans la prise en charge ambulatoire des malades respiratoires. Et elle doit faire face à une impressionnante croissance au cours de la dernière décennie: CPAP + 443 %, Oxygène liquide + 214 %, ventilation à domicile + 509 %..., comme le montre le tableau de la page suivante.

Ainsi, avec son aspect tranquille et amène au dehors, la Ligue est une véritable ruche à l'interne, confrontée au défi permanent des changements rapides, des contraintes administratives et budgétaires, des exigences de qualité sans cesse accrues, de la baisse des prix, de la lutte pour les subventions... L'engagement et la formation d'un personnel de qualité sont un souci constant.

Petit miracle donc que de garder au dehors cette présence calme. Que de préserver la qualité d'accueil et l'écoute, le souci humain du rythme propre du malade.

Seule en est garante une gestion solide et souple. Merci.

Jacques Savoy, CC, président

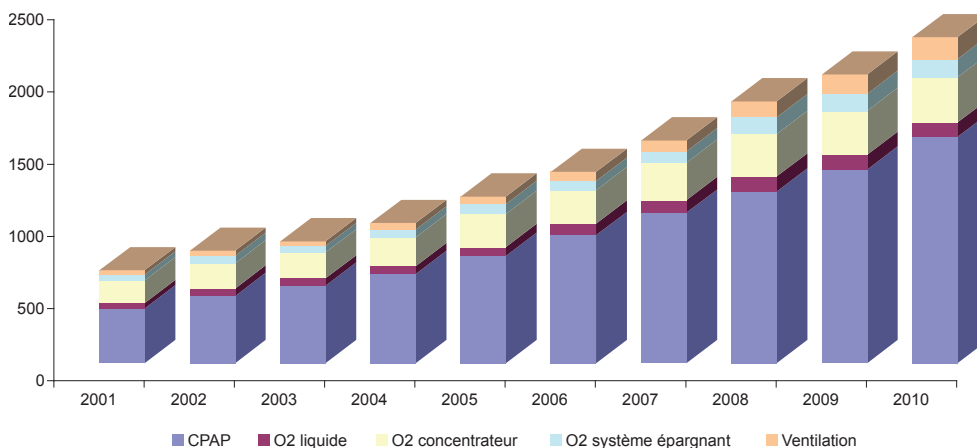
## Le développement des thérapies respiratoires à domicile

En 2010, 152 personnes ont bénéficié d'une ventilation non-invasive par BiPAP, 558 d'une oxygénothérapie et 1'582 d'un traitement avec un appareil CPAP pour des troubles respiratoires du sommeil. L'augmentation du nombre de personnes traitées pour cette atteinte est de 16.9 % par rapport à 2009.

Durant ces 10 dernières années, nous avons enregistré une augmentation totale de près de 250% pour les 5 thérapies ci-dessous, avec un pic de progression de 312% pour la thérapie par CPAP (traitement des apnées nocturnes du sommeil) pour laquelle nous sommes passés de 380 suivis de thérapie en 2001 à 1567 en 2010.

Malgré cette évolution quantitative très importante, nous nous efforçons de maintenir des prestations de pointe et un service aux patients de haute qualité. Ceci au moyen de l'augmentation de nos ressources en personnel, grâce à une formation continue permanente dans le domaine des thérapies respiratoires et un effort constant d'ajustement des structures.

Ainsi, afin d'assurer une gestion plus efficiente des appareils respiratoires et leurs accessoires, nous avons mis en place un nouveau secteur d'activité, conduit par Patrick Haymoz. Pleinement opérationnel depuis la fin 2010, le secteur des appareils occupe dorénavant une place à part entière dans notre organigramme.



2000-2010 Evolution du nombre de thérapies suivies par la Ligue pulmonaire fribourgeoise

## L'accompagnement des malades respiratoires

Pour mieux répondre aux besoins des patients, le secteur pour les soins, cours, groupes et prestations psychosociales a également été renforcé, avec la nomination de Hildegard Gygax comme responsable et l'engagement de deux nouvelles collaboratrices pour renforcer l'équipe infirmière.



Apnées du sommeil - fatigue diurne extrême

L'équipe s'efforce de fournir à chaque personne une prise en charge individualisée qui soutienne la meilleure adhésion possible aux traitements. Nos différentes prestations se complètent l'une l'autre et se présentent comme suit:

- Accompagnement et conseils durant les différentes étapes de la maladie et soins ambulatoires aux malades respiratoires, incluant le soutien aux proches.
- Installation, suivi et maintenance des appareils d'aide respiratoire nécessaires au traitement.
- Mise en œuvre des mesures permettant la réadaptation et le maintien des ressources de santé.
- Organisation et animation de cours et groupes dans le domaine de la prévention secondaire.

## Inauguration du bureau de Morat le 29 avril 2010

Après Estavayer et Bulle en 2009, nous avons inauguré nos locaux de Morat qui sont occupés en alternance par la Ligue pulmonaire, l'Association du diabète, la Ligue contre le cancer et Pro Senectute. Plus de 300 personnes ont profité des portes-ouvertes pour visiter ces locaux et se renseigner sur nos prestations. Les patients de cette région apprécient beaucoup cette antenne, qui leur permet de bénéficier d'un lieu de consultation proche de chez eux.

## COURS ET MANIFESTATIONS

### Sortie avec les patients oxygénés du 10 septembre 2010

Depuis 2006, nous organisons une sortie annuelle pour les patients oxygénés et leur conjoint. En 2010, le voyage menait à Praz pour un repas convivial sur une belle terrasse et ensuite une visite de Morat avec le petit train touristique.

### Déguster avec curiosité, cours pour patients CPAP

Nous avons proposé ce cours sur 2 soirées au printemps 2010 aux patients francophones et en automne aux patients alémaniques sous le titre «Risikofaktoren des Apnoe-Syndroms unter der Lupe». Les participants ont pu découvrir de nouveaux aspects de l'alimentation. Il est ressorti que les goûts n'ont souvent pas le temps d'être «perçus» dans nos habitudes et le stress de tous les jours. La relation entre le stress et une mauvaise alimentation a été thématisée. Chaque personne a pu repartir avec de nouvelles perspectives et motivations pour prendre soin d'elle-même.

## STATISTIQUE DES APPAREILS

District	Appareil CPAP pour apnée nocturne du sommeil		Humidificateur CPAP	Oxygénothérapie (Concentrateur d'oxygène, Oxygène liquide, O2-Système épargnant)		Ventilation mécanique à domicile	Appareil à aérosol	Total par district
	total thérapies	dont nouvelles thérapies		total thérapies	dont nouvelles thérapies			
Broye	195	48	103	52	28	15	10	375
Fribourg-Ville	265	56	116	81	31	24	28	514
Glâne	105	27	49	44	25	13	3	214
Gruyère	230	64	77	109	43	28	24	468
Lac	132	22	73	58	24	12	112	387
Sarine-Campagne	422	101	166	97	42	37	98	820
Singine	150	22	72	74	34	18	62	376
Veveyse	65	15	29	40	17	5	3	142
Hors canton	18	2	7	3	2	0	28	56
<b>Total</b>	<b>1'582</b>	<b>357</b>	<b>692</b>	<b>558</b>	<b>246</b>	<b>152</b>	<b>368</b>	<b>3'352</b>
Variation 2009/2010	+ 16.9%			+ 3.9%		+ 12.6%	- 10.7%	+ 10.7%

### Nombre de personnes accompagnées en 2010

Personnes bénéficiant d'une thérapie au moyen d'un ou plusieurs appareils respiratoires	<b>2'432</b>
Malades respiratoires sans appareil	<b>111</b>
Nombre total de personnes accompagnées	<b>2'543</b>



Excursion pour les personnes souffrant d'insuffisance respiratoire et leurs conjoints, 10.9.2010

### Manifestation «De la lumière pour la vie»

Cette manifestation a eu lieu sur la place Georges Python le 17 novembre 2010, à l'occasion de la Journée mondiale du cancer du poumon. 10'000 bougies ont été allumées en signe de solidarité avec les personnes touchées par cette maladie chaque année en Suisse. Des centaines de personnes de passage ont pu se renseigner sur nos prestations à cette occasion.



«De la lumière pour la vie» à l'occasion de la journée mondiale du cancer du poumon, 17.11.2010

Le même jour, deux conférences publiques ont eu lieu à l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg: «Cancer du poumon – nouveaux espoirs?» par le Professeur Daniel Betticher et «A bout du souffle! - pourquoi?» par le Docteur Jacques Savoy.

## PRÉVENTION ET DÉPISTAGE DE LA TUBERCULOSE

9 cas de tuberculose nous ont été signalés, 6 par le Service du médecin cantonal et 3 par les autorités sanitaires d'autres cantons. Au total 247 personnes ont été contrôlées suite à un proche contact avec un malade. 10 personnes ont été testées positives et 2 mises sous traitement préventif.

153 personnes ont été examinées à titre préventif. Il s'agit de personnes qui, dans le cadre de leur profession, sont amenées à être en contact avec des patients infectés ou avec des populations à risque, ainsi que des personnes partant ou revenant de zones endémiques à l'étranger.

## PRÉVENTION DU TABAGISME

La prévention du tabagisme est réalisée par le CIPRET, Centre d'information pour la prévention du tabagisme. Le rapport d'activité du CIPRET est disponible gratuitement à la Ligue.

**Protection contre la fumée passive:** l'entrée en vigueur de l'ordonnance cantonale contre le tabagisme passif dans les établissements de restauration, le 1<sup>er</sup> janvier 2010, et de la loi fédérale contre la fumée passive, le 1<sup>er</sup> mai 2010, améliorent la protection de la population fribourgeoise. Ensemble, la population et le CIPRET sont heureux que les restaurants et les lieux de travail soient sans fumée. Dans ce processus de changement, le CIPRET a conseillé, renseigné et soutenu les parties concernées et est intervenu activement pour favoriser un débat constructif.

## COURS, GROUPES ET MANIFESTATIONS

Cours, groupes et manifestations	Lieux	Nombre de participants
19 janvier - Présentation des activités de la Ligue à la classe «Fachfrau Betreuung».	Grangeneuve	10
21 avril et 5 mai - Cours pour les personnes sous CPAP «Déguster avec curiosité».	Fribourg	18
27 mai - Conférence du Dr Marc-André Kubski: syndrome des apnées nocturnes, risques, conséquences et comment y remédier.	Fribourg	50
10 septembre - Excursion pour les personnes souffrant d'insuffisance respiratoire et leur conjoint. Dégustation de filets de perches à Praz et découverte de Morat avec le petit train touristique.	Praz / Morat	22 patients 18 conjoints
3 et 10 novembre - Cours pour les personnes sous CPAP en allemand «Risikofaktoren unter der Lupe».	Morat	15
17 novembre - Manifestation «De la lumière pour la vie» à l'occasion de la journée mondiale du cancer du poumon.	Fribourg	400 environ
Conférences: «Cancer du poumon - nouveaux espoirs?» par le Professeur Daniel Betticher et «A bout du souffle - pourquoi?» par le Docteur Jacques Savoy.	Fribourg	50
14 décembre - Réception d'une délégation chinoise, information de notre procédure de dépistage de la tuberculose.	Fribourg	20
Cours de natation pour enfants asthmatiques, avec apprentissage d'exercices respiratoires et soirée d'information sur l'asthme pour les parents.	Bulle	8
	Courtepin	14
	Estavayer-le-Lac	4
	Fribourg	6
	Guin	9
Cours d'aviron pour adolescents asthmatiques.	Lac de Schiffenen	6
Physiothérapie respiratoire en groupe pour personnes souffrant d'insuffisance respiratoire.	Estavayer-le-Lac	14
	Fribourg	23
	Morat	19



Cours d'aviron: des jeunes asthmatiques -  
et pourtant pleinement actifs

### Changement de responsables:

Yolanda Sieber Emmenegger, responsable du Centre depuis juillet 2009, a quitté le CIPRET pour relever un nouveau défi professionnel, passant le flambeau à Fabienne Hebeisen-Dumas, qui assume la responsabilité du Centre à partir de janvier 2011.

Rémy Noël, directeur adjoint, est arrivé le 1<sup>er</sup> mai 2010 en remplacement de Corinne Siffert. Il nous apporte de précieuses compétences en gestion.

La direction des différentes Ligues réunies au sein des Ligues de santé du canton de Fribourg est menée en commun par une équipe transversale compétente et engagée. Le trio de la comptabilité s'est particulièrement engagé dans l'évolution de notre système de facturation et le développement de nos outils de comptabilité et de contrôle interne.

# conclusion

La réalisation des nombreuses tâches et activités menées durant l'année écoulée s'appuie sur un large réseau de partenaires. Ainsi, nous relevons en particulier

- l'étroit et excellent travail en réseau avec tous les pneumologues de notre canton et l'équipe du service de pneumologie du HFR Fribourg - Hôpital cantonal, nos partenaires au quotidien
- la bonne collaboration avec le Service du médecin cantonal, le Service de la santé publique, tous les médecins de premier recours, les services de soins à domicile et autres institutions médico-sociales
- l'engagement de notre Association faïtière, la Ligue pulmonaire suisse, qui assure les relations avec santésuisse dans le cadre de la convention tarifaire nationale pour les thérapies respiratoires, et avec l'OFAS pour le financement du soutien psychosocial.

En conclusion, nous adressons nos vifs remerciements aux malades respiratoires et à leurs proches pour leur confiance et leur amitié, à nos membres, donateurs, sponsors pour leur générosité, nos partenaires pour leur soutien, à notre Président et aux membres de notre comité pour leur précieux engagement.

Rose-Marie Rittener, Rémy Noël, Patrick Haymoz, Hildegard Gygax

# Synthèse des comptes

## Synthese Betriebsrechnung

Produits / Ertrag	2010	Budget 2011
Contributions des assureurs-maladie Beiträge der Krankenversicherer	3'225'600	3'196'500
Subventions OFAS Subventionen BSV	124'639	110'000
Subventions Etat Fribourg Subventionen Staat Freiburg	42'173	35'000
Mailings de la Ligue pulmonaire suisse Mailings der Lungenliga Schweiz	55'056	38'000
Dons à la Ligue pulmonaire fribourgeoise Spenden an die Lungenliga Freiburg	23'996	15'000
Cotisations des membres Mitgliederbeiträge	6'080	6'000
Legs et donations Vermächnisse und Spenden	10'000	–
Autres produits Andere Erträge	69'069	61'000
<b>Total des produits</b> <b>Total Ertrag</b>	<b>3'556'613</b>	<b>3'461'500</b>



Les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de variation du capital et annexes) ont été vérifiés par Multifiduciaire Fribourg SA le 10 février 2011. Ils ont été jugés conformes à la loi suisse ainsi qu'aux statuts. Ils donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec la Swiss GAAP RPC et la fondation ZEWo. Ils peuvent être consultés dans leur intégralité à la Ligue avant l'assemblée générale ou commandés à notre adresse.

Die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Veränderung des Kapitals, Beilagen) wurde von Multifiduciaire Fribourg AG am 10. Februar 2011 geprüft und als konform mit dem schweizerischen Gesetz und den Statuten erklärt. Sie zeigt in Übereinstimmung mit der Swiss GAAP FER und der Stiftung ZEWo ein genaues Bild des Vermögens, der Finanzsituation und des Jahresergebnisses. Die vollständige Jahresrechnung kann vor der Generalversammlung bei der Liga eingesehen oder angefordert werden.

<b>Charges / Aufwand</b>	<b>2010</b>	<b>Budget 2011</b>
Charges directes des prestations et activités Direkter Aufwand der Leistungen und Aktivitäten	926'622	961'000
Charges pour la prévention et le soutien aux patients Aufwand Prävention und Patientenunterstützung	52'443	67'000
Charges liées aux prestations de la LPS Aufwand bezüglich Leistungen der LLS	119'769	155'000
Salaires et charges sociales Löhne und Sozialaufwand	1'237'133	1'507'500
Autres charges du personnel Übriger Personalaufwand	42'743	49'000
Charges des locaux et entretien Miet- und Unterhaltskosten	137'259	108'000
Frais informatiques Informatikkosten	45'322	60'000
Charges d'administration Verwaltungskosten	75'402	83'000
Amortissements des appareils respiratoires Amortisation der Atemtherapiegeräte	474'496	460'000
Autres amortissements Übrige Amortisation	5'991	16'500
Résultat financier Finanzertrag	-7'653	-2'000
<b>Total des charges Total Aufwand</b>	<b>3'109'526</b>	<b>3'465'000</b>
<b>Résultat Jahresergebnis</b>	<b>447'087</b>	<b>-3'500</b>
Utilisation des fonds Entnahme aus Fonds	-40'000	-
Attributions aux fonds Fondseinlagen	425'000	-
<b>Résultat après mouvements des fonds Jahresergebnis nach Bewegung der Fonds</b>	<b>62'087</b>	<b>-3'500</b>
<b>Synthèse des comptes du CIPRET Synthese Betriebsrechnung CIPRET</b>	<b>2010</b>	<b>Budget 2011</b>
Produits / Ertrag	485'869	557'769
Charges / Aufwand	-485'343	-559'075
<b>Résultat / Jahresergebnis</b>	<b>526</b>	<b>-1'306</b>
Virement à capital du CIPRET / Übertrag an Kapital CIPRET	526	-1'306

## Bilan / Bilanz

Actif / Aktiven	2010	2009
<b>Actif circulant / Umlaufvermögen</b>		
Liquidités / Liquide Mittel	1'410'524	1'447'727
Débiteurs / Debitoren	1'100'629	898'464
Compte de régularisation actif / Aktive Rechnungsabgrenzung	197'861	91'306
<b>Actif immobilisé / Anlagevermögen</b>		
Appareils / Geräte	829'230	639'810
Matériel informatique / Informatik	30'000	–
Stock d'accessoires / Lagerbestand Zubehör	130'000	120'000
Prêt à long terme / Langfristiges Darlehen	200'000	200'000
	<b>3'898'245</b>	<b>3'397'307</b>
<b>Passif / Passiven</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Capitaux étrangers / Fremdkapital</b>		
Créanciers / Kreditoren	281'794	221'160
Compte de régularisation passif / Passive Rechnungsabgrenzung	61'595	68'904
<b>Capital de l'organisation / Organisationskapital</b>		
Capital / Kapital CIPRET	39'412	38'886
Fonds CIPRET	17'500	17'500
Capital / Kapital	2'030'857	1'918'814
Fonds libres / Freie Fonds	115'000	115'000
Fonds «Développement / infrastructure» / Fonds «Entwicklung / Infrastruktur»	825'000	600'000
Fonds «Prévention» / Fonds «Prävention»	145'000	105'000
Fonds «Formation» / Fonds «Weiterbildung»	30'000	30'000
Fonds «Soutien aux malades» / Fonds «Krankenunterstützung»	200'000	105'000
Fonds «Soutien à la recherche» / Fonds «Forschungsunterstützung»	90'000	65'000
Résultat de l'exercice / Jahresergebnis	62'087	112'043
	<b>3'898'245</b>	<b>3'397'307</b>

<b>Provenance des dons / Einnahmen aus Spenden</b>	
Mailings de la Ligue pulmonaire suisse / Mailings der Lungenliga Schweiz	55'000
Dons à la Ligue pulmonaire fribourgeoise / Spenden an die Lungenliga Freiburg	24'000
Legs et donation / Vermächtnisse und Spenden	10'000
Contributions des membres / Mitgliederbeiträge	6'000
<b>Total</b>	<b>95'000</b>
<b>Affectations des dons / Zuweisung der Spenden</b>	
Aides financières aux malades en difficultés Finanzielle Hilfen für Kranke in Schwierigkeiten	5'000
Soutien aux cours et activités pour les malades respiratoires Beitrag für Kurse und Aktivitäten für Atemwegskranke	37'500
Prévention du tabagisme / Tabakprävention	
Soutien aux activités de la LPS et du CIPRET, programme d'aide à la désaccoutumance, lutte contre les méfaits de la fumée passive Beitrag für die Aktivitäten der LLS und des CIPRET, Programm zur Hilfe bei der Tabakentwöhnung, Kampf gegen die schädlichen Auswirkungen des Passivrauchens	25'000
Activités d'information et de prévention des maladies respiratoires Informations- und Präventionsaktivitäten betreffend Atemwegserkrankungen	27'500
<b>Total affectation des dons / Total Zuweisung der Spenden</b>	<b>95'000</b>



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN

Noch vor gut zwanzig oder dreissig Jahren wurde die chronisch obstruktive Lungenkrankheit COPD (Chronic Obstructive Pulmonary Disease) als irreversibel betrachtet. Mit dieser Definition verband man die Unfähigkeit der Medizin, die Erkrankung zu heilen, der Mortalität entgegenzuwirken oder die Lebensqualität der Patienten zu verbessern. Die Prävention des Tabakkonsums steckte damals noch in den Kinderschuhen.

Inzwischen gibt es neue Therapien und Betreuungsformen: Sauerstofftherapie zuhause, respiratorische Rehabilitation, mechanische Heimventilation, leistungsfähigere und länger wirksame Bronchodilatoren. Dazu kommen Medikamente zur Unterstützung des Rauchstopps. Die Prävention wird zu einer Wissenschaft. Die Politik schaltet sich ein und erlässt ein Gesetz, welches das Rauchen in öffentlichen Räumen einschränkt. Die Sterblichkeitsrate der COPD-Patienten geht zurück, die Lebensqualität steigt und es wird immer weniger geraucht. Dies alles geschieht jedoch zu langsam!

Ein analoges Entwicklungsporträt liesse sich auch im Bereich der Schlafapnoe erstellen. 1'500 Patienten sind derzeit im Kanton Freiburg mit einem CPAP-Gerät ausgerüstet. Dabei denke ich an den allerersten Fall zurück. Ich glaube es war 1988, ein Patient aus Estavayer-le-Lac.

Die Lungenliga erbringt ihre Leistungen und ihre Unterstützung in der ambulanten Betreuung von Patienten mit Atemwegserkrankungen. Im vergangenen Jahrzehnt sah sie sich mit einem beeindruckenden Wachstum konfrontiert, wie die Tabelle auf der nächsten Seite zeigt: CPAP + 443 %, Flüssigsauerstoff + 214 %, mechanische Heimventilation + 509 %, usw.

Nach aussen hin ein ruhiges Erscheinungsbild, ist die Liga in ihrem Innern ein wahres Bienenhaus. Sie ist permanent mit Herausforderungen konfrontiert, die sich durch rapide Änderungen, administrative und budgetäre Auflagen, ständig steigende Qualitätsanforderungen, sinkende Tarife, den Kampf um Subventionen, usw., ergeben. Die Anstellung und Ausbildung von qualitativen Mitarbeitenden sind ein konstantes Anliegen.

Diese ruhige Präsenz nach aussen hin zu wahren, kommt einem kleinen Wunder gleich. Ebenso ist es eine grosse Leistung, die Qualität des Patientenempfangs und des Zuhörens zu wahren und sich auf humane Weise dem Rhythmus des Kranken anzupassen.

Einzig eine solide und flexible Geschäftsführung macht dies möglich. Danke.

Jacques Savoy, CC, Präsident

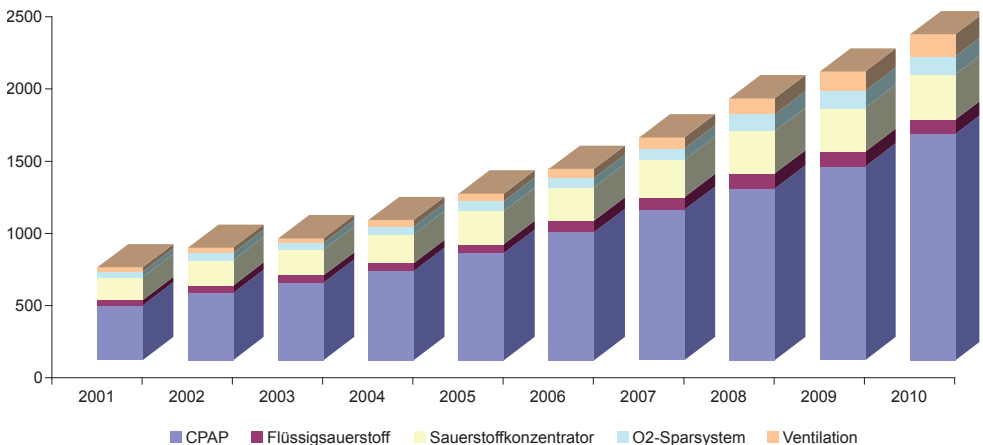
## Entwicklung der Atemtherapien zuhause

Im 2010 betreute die Lungenliga 152 Personen mit einem BiPAP-Gerät für die mechanische Heimventilation, 558 mit einer Sauerstofftherapie und 1'582 mit einem CPAP-Gerät für Atemstörungen im Schlaf. Die Zunahme der CPAP-Patienten setzte sich auch dieses Jahr fort, 16.9% mehr im Vergleich zum Vorjahr.

Während der letzten 10 Jahre verzeichneten wir einen Anstieg von insgesamt fast 250% für die 5 unten genannten Therapien, mit einem Spitzenwert von 312% für die CPAP-Therapie (Behandlung des Schlafapnoe-Syndroms); von 380 Therapiebegleitungen im 2001 auf 1'567 im 2010.

Trotz dieser markanten quantitativen Zunahme sind wir stets darauf bedacht Top-Dienstleistungen und Patientenbegleitungen von hoher Qualität anzubieten. Dies geschieht durch die Aufstockung unserer Personalressourcen, durch eine kontinuierliche Weiterbildung im Bereich der Atemtherapien und durch ein ständiges Anpassen der Strukturen.

Ausserdem haben wir für eine effizientere Verwaltung der Atemtherapiegeräte und des Zubehörs einen neuen Tätigkeitsbereich geschaffen. Er wird von Patrick Haymoz geleitet. Seit Ende 2010 voll funktionsfähig, nimmt der Gerätesektor künftig einen eigenen Platz in unserem Organigramm ein.



2000-2010 Verlauf der durch die Lungenliga Freiburg begleiteten Therapien

## Begleitung von Atemwegskranken

Um besser auf die Bedürfnisse der Kranken eingehen zu können, wurde auch der Bereich Pflege, Kurse, Gruppen und psychosoziale Beratung verstärkt. Dies wurde mit der Ernennung von Hildegard Gygax, als Leiterin, und der Anstellung von zwei neuen Mitarbeiterinnen, zur Verstärkung des Pflegefachteams, umgesetzt.

Das Team der Lungenliga Freiburg bietet allen Personen eine individuelle Betreuung, welche eine bestmögliche Einhaltung der Behandlung unterstützt. Unsere diversen, hier aufgeführten Dienstleistungen ergänzen einander:

- Beratung und Begleitung während der verschiedenen Krankheitsphasen, ambulante Pflege der Atemwegskranken und Unterstützung der Angehörigen.
- Installation, Überwachung und Wartung der abgegebenen Atemtherapiegeräte.
- Umsetzung von Massnahmen zur Rehabilitation und Erhaltung der gesundheitlichen Ressourcen.
- Organisation und Durchführung von Kursen und Gruppen im Bereich der sekundären Prävention.

## 29. April 2010 - Eröffnung unserer Zweigstelle in Murten

Nach Estavayer-le-Lac und Bulle im 2009, konnten wir unsere Räumlichkeiten in Murten eröffnen. Sie werden abwechselnd von der Lungenliga, der Diabetes-Gesellschaft, der Krebsliga und Pro Senectute benutzt. Mehr als 300 Personen nahmen die Gelegenheit wahr, um am Eröffnungstag unsere Lokalitäten zu besuchen und sich über unsere Dienstleistungen zu informieren. Diese Zweigstelle wird von den in der Region wohnhaften Patienten sehr geschätzt, profitieren sie doch von einem Konsultationsstandort ganz in ihrer Nähe.

## KURSE UND VERANSTALTUNGEN

### 10. September 2010 - Ausflug der Sauerstoffpatienten

Seit 2006 organisieren wir jedes Jahr einen Ausflug für Sauerstoffpatienten und deren Partner. Dieses Jahr genossen wir ein feines Essen auf einer schönen Terrasse in Praz und entdeckten anschliessend Murten mit dem Minizug.

### Déguster avec curiosité, Kurs für CPAP-Patienten

Im Frühling 2010 führten wir diesen Kurs für die französischsprachigen Patienten, und im Herbst für die deutschsprachigen Patienten, mit dem Titel «Risikofaktoren des Apnoe-Syndroms unter der Lupe» durch. Die Teilnehmenden entdeckten an 2 Kursabenden neue Aspekte der Ernährung. Es stellte sich heraus, dass der Geschmack des Essens, bedingt durch Gewohnheiten und Alltagsstress, oft gar nicht mehr wahrgenommen wird. Thematisiert wurde der Zusammenhang zwischen Stress und ungesunder Ernährung. Mit neuen Perspektiven und mit neuer Motivation um zu sich selbst Sorge zu tragen, schlossen die Teilnehmenden den Kurs ab.



Schlafapnoe - Extreme Tagesmüdigkeit

## GERÄTESTATISTIK

Bezirk	CPAP- Gerät Behandlung der Schlafapnoe		Befeuchter CPAP	Sauerstofftherapie (Sauerstoffkonzentrator, Flüssigsauerstoff, O2-Sparsystem)		Mechanische Heim- ventilation	Aerosolgerät	Total pro Bezirk
	Total Therapien	davon neue Therapien		Total Therapien	davon neue Therapien	Total Therapien	Total Therapien	
Broye	195	48	103	52	28	15	10	375
Stadt Freiburg	265	56	116	81	31	24	28	514
Glane	105	27	49	44	25	13	3	214
Greyerz	230	64	77	109	43	28	24	468
See	132	22	73	58	24	12	112	387
Saane ohne Stadt	422	101	166	97	42	37	98	820
Sense	150	22	72	74	34	18	62	376
Vivisbach	65	15	29	40	17	5	3	142
Ausserkantonale	18	2	7	3	2	0	28	56
<b>Total</b>	<b>1'582</b>	<b>357</b>	<b>692</b>	<b>558</b>	<b>246</b>	<b>152</b>	<b>368</b>	<b>3'352</b>
Veränderung 2009/2010	+ 16.9%			+ 3.9%		+ 12.6%	- 10.7%	+ 10.7%

### Anzahl betreuter Patienten im 2010

Anzahl Patienten mit einem oder mehreren Geräten	<b>2'432</b>
Anzahl Patienten ohne Geräte	<b>111</b>
Anzahl insgesamt betreuter Patienten	<b>2'543</b>



«Licht fürs Leben» zum  
Welt-Lungenkrebstag, 17.11.2010

### Veranstaltung «Licht fürs Leben»

Dieser Anlass wurde am 17. November 2010 im Rahmen des Welt-Lungenkrebstages auf dem Georges Python Platz in Freiburg durchgeführt. Als Zeichen der Solidarität mit allen Betroffenen, die jedes Jahr an Lungenkrebs erkranken, wurden 10'000 Kerzen angezündet. Hunderte von Passanten konnten sich bei dieser Gelegenheit über unsere Dienstleistungen informieren.

Am gleichen Tag fanden an der Hochschule für Technik und Architektur Freiburg zwei öffentliche Vorträge auf Französisch statt: «Lungenkrebs - neue Hoffnung?» von Professor Daniel Betticher und «Ausser Atem - warum?» von Doktor Jacques Savoy, CC.

## PRÄVENTION UND FRÜHERKENNUNG VON TUBERKULOSE

9 Tuberkulosefälle wurden uns gemeldet. 6 durch das Freiburger Kantonsarztamt und 3 durch die Gesundheitsbehörden anderer Kantone. Insgesamt wurden 247 Personen kontrolliert, die Kontakt mit einem Kranken hatten. 10 Personen wurden positiv getestet und 2 mussten sich einer Präventionsbehandlung unterziehen.

153 Personen wurden vorsorglich untersucht. Sie hatten berufsbedingt Kontakt mit infizierten Patienten, mit Risikogruppen oder mit Personen, die sich in endemischen Gebieten im Ausland aufhielten.

## TABAKPRÄVENTION

Die Tabakprävention wird von der Fachstelle Tabakprävention (CIPRET Freiburg) realisiert. Der Jahresbericht der Fachstelle ist bei der Liga kostenlos erhältlich.

**Schutz vor Passivrauchen:** Das Inkrafttreten der kantonalen Verordnung zum Schutz vor Passivrauchen in den Gastrobetrieben, am 1. Januar 2010, sowie des Bundesgesetzes zum Schutz vor Passivrauchen, am 1. Mai 2010, verbessern den Schutz der Freiburger Bevölkerung. Die Bevölkerung und das CIPRET sind glücklich darüber, dass die Restaurants und Arbeitsplätze rauchfrei sind. In diesem Prozess des Wandels informierte, unterstützte und beriet das CIPRET die involvierten Parteien und intervenierte aktiv um eine konstruktive Debatte zu fördern.

## KURSE, GRUPPEN UND VERANSTALTUNGEN

Kurse, Gruppen und Veranstaltungen	Orte	Anzahl Teilnehmende
19. Januar - Präsentation unserer Aktivitäten der Schulklasse «Fachfrau Betreuung».	Grangeneuve	10
21. April und 5. Mai - Kurs für CPAP-Patienten «Déguster avec curiosité».	Freiburg	18
27. Mai - Vortrag von Dr. Marc-André Kubski: Schlafapnoesyndrom, Risiken, Konsequenzen und wie Abhilfe schaffen.	Freiburg	50
10. September - Ausflug der Sauerstoffpatienten mit ihren Partnern. Mittagessen in Praz. Stadtrundfahrt mit dem Minizug in Murten.	Praz / Murten	22 Patienten 18 Partner
3. und 10. November - Kurs für CPAP-Patienten «Risikofaktoren unter der Lupe».	Murten	15
17. November - Veranstaltung «Licht fürs Leben», im Rahmen des Welt-Lungenkrebstages	Freiburg	ca. 400
Vorträge auf Französisch: «Lungenkrebs - neue Hoffnung?» von Prof. Daniel Betticher und «Ausser Atem - warum?» von Dr. Jacques Savoy, CC.	Freiburg	50
14. Dezember - Empfang einer chinesischen Delegation, Informierung über unser Verfahren zur Früherkennung von Tuberkulose.	Freiburg	20
Schwimmkurse für Kinder mit Asthma, mit Erlernen von Atemübungen und Informationsabend für die Eltern.	Bulle Courtepin Estavayer-le-Lac Freiburg Düdingen	8 14 4 6 9
Ruderkurs für Jugendliche mit Asthma.	Schiffenensee	6
Atemphysiotherapiekurse in Gruppen für Personen mit Atembehinderungen.	Estavayer-le-Lac Freiburg Murten	14 23 19

## Neue Verantwortliche

Yolanda Sieber Emmenegger, seit Juli 2009 Leiterin des Zentrums, verliess das CIPRET um sich einer neuen beruflichen Herausforderung zu stellen. Ab Januar 2011 hat Fabienne Hebeisen-Dumas die Leitung der Fachstelle übernommen.

Rémy Noël, stellvertretender Geschäftsführer der Gesundheitsligen des Kantons Freiburg, trat seine Stelle am 1. Mai 2010, als Nachfolger von Corinne Siffert an. Er bringt wertvolle Führungsqualitäten mit.

Die verschiedenen Ligen, verbunden als die Gesundheitsligen des Kantons Freiburg, werden von einem kompetenten und engagierten, transversalen Team geleitet. Das Trio der Buchhaltung leistete wichtige Arbeit bezüglich der Entwicklung unseres Abrechnungssystems, der Erweiterung der Arbeitsmittel für die Buchhaltung und der internen Kontrolle.



Ruderkurs: Jugendliche -  
Voll dabei trotz Asthma



Ausflug für Menschen mit Atembehinderungen  
und ihre Partner, 10.9.2010

# Schlusswort

Die Verwirklichung von zahlreichen Aufgaben und Aktivitäten des vergangenen Jahres stützt sich auf ein breites Netzwerk von Partnern. Dabei erwähnen wir insbesondere:

- die enge und hervorragende Netzwerkarbeit mit allen Pneumologen unseres Kantons und mit dem Team des Lungenfunktionslabors des HFR Freiburg - Kantonsspital. Mit ihnen arbeiten wir tagtäglich zusammen.
- die gute Zusammenarbeit mit dem Kantonsarztamt, dem Amt für Gesundheit, allen Hausärzten, den Organisationen der Krankenpflege und Hilfe zuhause und anderen sozialmedizinischen Einrichtungen;
- das Engagement unserer Dachorganisation, der Lungenliga Schweiz, welche die Beziehungen mit santésuisse im Rahmen des nationalen Tarifvertrags für die Atemtherapien und mit dem BSV für die Finanzierung der psychosozialen Unterstützung gewährleistet.

Abschliessend richten wir ein herzliches Dankeschön an die Atemwegskranken und ihre Angehörigen für ihr Vertrauen und ihre Freundschaft, an unsere Mitglieder, Gönner und Sponsoren für ihre Grosszügigkeit, an unsere Partner für ihre Unterstützung, an unseren Präsidenten und an die Mitglieder unseres Vorstands für ihr geschätztes Engagement.

Rose-Marie Rittener, Rémy Noël, Patrick Haymoz, Hildegard Gygax

## Organisation – état au / Stand am 01.02.2011

La Ligue pulmonaire fribourgeoise est membre de la Ligue pulmonaire suisse et de l'Association des Ligues de santé du canton de Fribourg. Ce partenariat favorise les synergies tout en préservant l'autonomie et la spécificité de la LPF.

Die Lungenliga Freiburg ist Mitglied der Lungenliga Schweiz und der Vereinigung der Gesundheitsligen des Kantons Freiburg. Diese Partnerschaft fördert Synergien, bewahrt aber zugleich die Autonomie und Eigenheit der LLFR.

### Pneumologues du canton de Fribourg / Pneumologen des Kantons Freiburg

Dr Luc Burdet • Dr Philippe Dumont • Dr Marc-André Kubski • Dr Jacques-Olivier Maillard • Dr Jean-Pierre Roulin • Dr Jacques Savoy • Dr Jean-Pierre Zellweger

### Comité / Vorstand

Dr Jacques Savoy, président / Präsident

Dr Jean-Pierre Roulin, médecin-conseil et vice-président / Vertrauensarzt und Vize-Präsident

Michèle Girona-Rossier • Me Frédéric Hank • Patrick Haymoz • Dr Marc-André Kubski, médecin-conseil / Vertrauensarzt • Dr Chung-Yol Lee • Gilbert Muller • Yvonne Stempfel • Robert Sturny

### La direction est commune aux associations réunies au sein des Ligues de santé du canton de Fribourg Gesamtleitung aller Vereinigungen der Gesundheitsligen des Kantons Freiburg

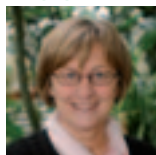


Rose-Marie Rittener  
Directrice  
Geschäftsführerin



Rémy Noël  
Directeur-adjoint  
Stellvertretender Geschäftsführer

### L'équipe de la LPF / Das Team der LLFR



Hildegard Gygax  
Infirmière responsable,  
secteur des soins et  
prestations psychosociales  
Pflegefachfrau, Leiterin Pflege  
und psychosoziale Beratung



Patrick Haymoz  
Infirmier responsable,  
secteur des appareils  
Pflegefachmann, Leiter  
Heimtherapie



Myriam Aeby Brugger  
Assistante médicale  
Medizinische Assistentin



Magali Bertschy  
Infirmière  
Pflegefachfrau



**Beatrice Etzensberger**  
Infirmière  
Pflegefachfrau



**Fabienne Gerber**  
Infirmière  
Pflegefachfrau



**Eveline Henninger**  
Infirmière  
Pflegefachfrau



**Véronique Mesot**  
Infirmière  
Pflegefachfrau



**Jean-Daniel Roth**  
Infirmier  
Pflegefachmann



**Isabelle Sapin**  
Infirmière  
Pflegefachfrau



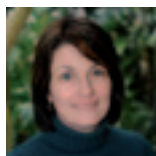
**Anne-Marie Buntschu**  
Collaboratrice administrative  
Administrative Mitarbeiterin



**Heidi Brünisholz**  
Collaboratrice service  
des appareils  
Mitarbeiterin Gerätedienst



**Sylvie Martins**  
Collaboratrice administrative  
Administrative Mitarbeiterin



**Véronique Morel**  
Collaboratrice administrative  
Administrative Mitarbeiterin

## **CIPRET, centre d'information pour la prévention du tabagisme / Fachstelle Tabakprävention**



**Fabienne Hebeisen-Dumas**  
Responsable du Centre  
Leiterin der Fachstelle



**Anne-Lise Aubry**  
Assistante de projet  
Projektassistentin



**Anita Hausheer**  
Collaboratrice scientifique  
Wissenschaftliche Mitarbeiterin



**Véronique Pittet**  
Assistante de projet  
Projektassistentin

## **Administration commune aux Ligues de santé / Gemeinsame Administration der Gesundheitsligen**



**Alexandre Richon**  
Comptable  
Buchhalter



**Christian Aebly**  
Collaborateur  
Mitarbeiter



**Béatrice Jungo**  
Comptabilité  
Buchhaltung



**Véronique Molleyres**  
Secrétaire de direction  
Direktionssekretärin



**Edith Raetzo**  
Comptabilité  
Buchhaltung

## Contact / Kontakt

### Ligue pulmonaire fribourgeoise / Lungenliga Freiburg

Route des Daillettes 1 • CP 181 • 1709 Fribourg • Tél. 026 426 02 70 • Fax 026 426 02 88

### Antennes dans les districts / Zweigstellen in den Bezirken

Rue de la Lécheretta 18 • 1630 Bulle

Engelhardstrasse 6 • 3280 Murten

Hôpital intercantonal de la Broye • 1470 Estavayer-le-Lac

Les rendez-vous se prennent au secrétariat à Fribourg / Terminvereinbarungen im Sekretariat in Freiburg: tél. 026 426 02 70

info@liguepulmonaire-fr.ch • www.liguepulmonaire-fr.ch • www.lungenliga-fr.ch  
CCP / PK 17-226-6



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**Direction de la santé et des affaires sociales DSAS**  
**Direktion für Gesundheit und Soziales GSD**

Avec le soutien de / Mit Unterstützung der: